



ที่ กต 0502/ว 1488

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม, 10400

29 กันยายน 2551

เรื่อง ร่างข้อบังคับใหม่ของสหภาพยุโรปเกี่ยวกับการจำแนกสารให้เป็นไปตามระบบของสหประชาชาติ
เรียน ปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม

สิ่งที่ส่งมาด้วย เอกสารประชาสัมพันธ์ (Press release) ของสภายุโรปเรื่อง สภายุโรปปรับปรุงร่างข้อบังคับ
เกี่ยวกับการจำแนกสารให้เป็นไปตามระบบของสหประชาชาติ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้รับรายงานจากสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงบรัสเซลส์/
คณะผู้แทนไทยประจำประชาคมยุโรป ว่า เมื่อวันที่ 3 กันยายน 2551 สภายุโรปได้ลงคะแนนเสียงรับรองร่าง
ข้อบังคับ (Regulation) ของสหภาพยุโรป เกี่ยวกับการจำแนก การบรรจุหีบห่อ และการติดฉลากสารเคมี
และส่วนประกอบ เพื่อให้แทนกฎระเบียบ (Directives) เดิมจำนวน 3 ฉบับ โดยจะนำระบบ GHS (Globally
Harmonised System on classification, labelling and packaging of hazardous substances) ของ
สหประชาชาติมาใช้ภายในสหภาพยุโรป โดยกำหนดให้มีการปฏิบัติตามข้อบังคับใหม่โดยสมบูรณ์
ภายในวันที่ 1 ธันวาคม 2553 สำหรับสารเคมี และภายในวันที่ 1 มิถุนายน 2558 สำหรับสารผสม
(mixtures) โดยในช่วงเปลี่ยนผ่าน สหภาพยุโรปจะใช้ทั้งสองระบบควบคู่กันไป ก่อนการยกเลิกระเบียบเดิม
ทั้งสามฉบับดังกล่าวในวันที่ 1 มิถุนายน 2558 เพื่อรักษาระดับการปกป้องความปลอดภัยด้านสุขภาพมนุษย์
และรักษาสีงแวดล้อมในการจัดการ การขนส่ง และการใช้สารเคมี และให้มีการปรับเปลี่ยนไปสู่ระบบ GHS
อย่างราบรื่น อย่างไรก็ตาม ยังมีความแตกต่างมากนักระหว่างกฎระเบียบเดิมของสหภาพยุโรปกับระบบ GHS
ที่จะนำมาใช้ โดยจะมีการปรับเปลี่ยนทางเทคนิคเพียงเล็กน้อย ทั้งนี้ สาระสำคัญของข้อบังคับฉบับใหม่สรุป
ได้ ดังนี้

1. กำหนดให้ปรับการจำแนกสาร และการติดฉลาก สารเคมี ให้เป็นระบบเดียวกันภายใน
ประชาคมยุโรป
2. กำหนดให้ผู้ประกอบการเป็นผู้รับผิดชอบในการดำเนินการจำแนกและจัดประเภทสาร
และสารผสม และแจ้งข้อมูลการดำเนินการต่อ European Chemical Agency (ECHA) ซึ่งเป็นหน่วยงาน
เดียวกับที่ดูแลการจัดทะเบียนสารเคมีภายใต้ข้อบังคับ REACH
3. กำหนดรายชื่อสารเคมีที่มีการจำแนก จัดประเภท และการติดฉลาก ในระดับประชาคมยุโรป
4. รวบรวมรายการการจำแนกและการติดฉลากสารเคมีตามที่ผู้ประกอบการได้แจ้ง ตามที่
ระบุในข้อ 2 - 3

อนึ่ง ประเด็นที่สหภาพยุโรปเพิ่มเติมในร่างข้อบังคับ ได้แก่

1. ห้ามทดลองสารเคมีกับสัตว์ ยกเว้นไม่มีทางเลือกอื่นและจำเป็นต้องใช้ทดลองกับสัตว์ เพื่อให้ได้ข้อมูลที่เพียงพอและน่าเชื่อถือ
 2. วิสาหกิจขนาดเล็กและขนาดกลาง (SMEs) สามารถจ่ายค่าธรรมเนียมในอัตราที่ต่ำลงได้ โดยสามารถร้องขออย่างเป็นทางการ
 3. ประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปและคณะกรรมการยุโรปตกลงที่จะสนับสนุนการปรับ การจำแนกและการติดฉลากสารที่เป็นพิษที่สะสมในร่างกายได้ยาวนาน (Persistent, bio-accumulative and toxic substances (PBT) และ very persistent, very bio-accumulative substances (VPVB) ในระดับสหประชาชาติ
- ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ ทั้งนี้ หากมีข้อคิดเห็นหรือประสงค์จะขอรับข้อมูลเพิ่มเติม ประการใด กรุณาแจ้งกระทรวงการต่างประเทศทราบด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุธี ณ ลำปาง)

อธิบดีกรมยุโรป ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป 1

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 3276

โทรสาร 0 2643 5146



PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT
EUROPA-PARLAMENTET EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROPEAN PARLIAMENT
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPEEN PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLaments
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT
IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT PARLAMENT EUROPEJSKI
PARLAMENTO EUROPEU EURÓPSKY PARLAMENT
EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

Press release

UN level classification of hazardous substances to be incorporated into EU law

MEPs adopted three legislative reports on the classification, labelling and packing of substances and mixtures. The first-reading agreement concerns the implementation of the UN level agreed, GHS (Globally Harmonised System) on classification, labelling and packaging of hazardous substances into EU legislation. The new rules are similar to existing EU rules (which will be replaced later) but certain technical change will have to be made.

Parliament's rapporteur Amalia SARTORI (EPP-ED, IT) said: "An acceptable compromise has been reached. It gives the possibility to maintain the EU's international commitments, provides consistency between EU and UN legislation, is in line with the REACH regulation, provides for a better consumer protection and will help EU companies to become more competitive."

Objectives

The aim of the UN level agreed, GHS (Globally Harmonised System) system is to enable a judgment on a substance or mixture with respect to its hazardous properties (physical hazards and toxicity) and to provide a hazardous chemical with pertinent hazard labelling and information on safety measures (for example via labels, hazard pictograms and signal words ("danger", "warning"). As with the current legislation, the proposed regulation is intended to be primarily a self-classification system for enterprises. The system aims at enhancing the protection of human health and the environment during the handling, transport and use of these chemicals. It is in line with REACH.

Chemicals are manufactured and traded globally, and their hazards are the same around the world. Therefore the description of hazards should not differ between countries if the product is the same. Enterprises will save costs if they do not have to assess hazard information for their chemicals against different sets of criteria. If the same criteria are used to identify the hazards of chemicals and the same labelling is used to describe them, the level of protection of human health and the environment becomes more consistent, transparent and comparable throughout the world.

Agreement with Council

The compromise which has been agreed between representatives of the Parliament and the Council, aims to implement the GHS system into EU legislation. The new regulation will replace the existing EU directives on classification and labelling of substances which set forth an extensive system (3 key directives), but the current rules and the GHS are conceptually similar. The proposal aims to maintain the current level of environment and health protection, to keep the scope of the classification and la-

EN

Press Service
Directorate for the Media
Director - Spokesperson : Jaume DUCH GUILLLOT

20080902IPR35970 - 1/2

Press release

labelling rules as close as possible to the existing EU system and to ensure a smooth transition to a new system based on GHS. The reclassification and labelling of most substances must be completed by 1.12.2010 for substances and 1.6.2015 for mixtures. The current Directives on classification, labelling and packaging will be repealed on 1 June 2015. During a transitory period both systems will be applied.

- The regulation:
 - harmonises the classification, labelling and packaging rules for substances and mixtures;
 - obliges enterprises to classify their substances and mixtures themselves and to notify the classifications;
 - establishes a harmonised list of substances classified at Community level in Annex VI;
 - establishes a classification and labelling inventory, made up of all notifications and harmonised classifications referred to above.

In the negotiations, MEPs managed to include several changes to the Commission's proposals wanting to guarantee a proper balance between the interests of consumers, the environment and industry:

Member States shall appoint a body or bodies responsible for receiving information for formulating preventive and curative measures, in particular in case of emergency health response. Three years after entry into force the Commission shall assess possibility to harmonise information.

Animal testing

MEPs reiterate the commitment to reduce animal testing. Where new tests are carried out for the purposes of this Regulation, tests on animals within the meaning of Directive 86/609/EEC should only be undertaken only where no other alternatives, which provide an adequate reliability and quality of data, are possible.

Tests on non-human primates are prohibited for the purposes of this Regulation.

Tests on humans are not to be performed for the purposes of this Regulation. Data obtained from other sources, such as clinical studies, can however be used for the purposes of this Regulation.

Contact :

Richard FREEDMAN
E-mail: press-EN@europarl.europa.eu
BXL: (32-2) 28 41448
STR: (33-3) 881 73785
PORT: (+32) 498 98 32 39

Constanze BECKERHOFF
E-mail: envi-press@europarl.europa.eu
BXL: (32-2) 28 44302
STR: (33-3) 881 73780
PORT: (32) 0498.983.550